

**Zeitschrift:** Jahresbericht / Schweizerische Landesbibliothek = Rapport annuel /  
Bibliothèque nationale suisse

**Herausgeber:** Schweizerische Landesbibliothek

**Band:** 91 (2004)

**Rubrik:** Statistiken und Tabellen = Statistiques et tableaux = Statistiche e  
tabelle

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

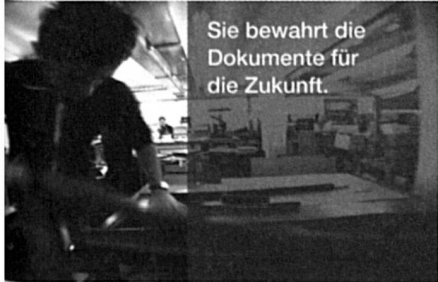
**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**


**Statistiken und Tabellen**

**Statistiques et tableaux**


**Statistiche e tabelle**



Sie bewahrt die  
Dokumente für  
die Zukunft.



Elle conserve ses  
fonds pour les  
générations futures.



Conserva  
i documenti  
per il futuro.

# Die literarische Produktion in der Schweiz La production littéraire en Suisse La produzione letteraria in Svizzera

## Die schweizerische Buchproduktion La production de livres en Suisse La produzione libraria svizzera Swiss Book Production

	Deutsch/Allemand Tedesco/German		Französisch/Français Francese/French		Italienisch/Italian Italiano/Italian		Rätoromanisch Romanche Romancio/Romansh	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004	2003	2004
000 Allgemeines, Informatik, Informationswissenschaft Informatique, informations, ouvrages de référence	120	112	19	22	7	4	0	2
100 Philosophie, Psychologie/Philosophie, psychologie	364	266	107	83	7	1	0	0
200 Religion/Religion	443	462	189	213	8	4	0	2
300 Sozialwissenschaften/Sciences sociales	133	165	54	48	5	9	0	0
320 Politik/Sciences politiques	92	98	38	30	2	5	0	0
330 Wirtschaft/Sciences économiques	287	255	52	51	7	3	0	0
340 Recht/Droit	750	865	92	98	9	6	0	0
350 Verwaltung, Militär Art militaire, administration	43	38	12	23	0	2	0	0
360 Soziale Probleme, Wohlfahrt Problèmes, services sociaux	141	115	62	58	6	3	0	0
370 Erziehung/Education	193	208	29	24	4	1	0	0
380 Handel, Kommunikation, Verkehr Commerce, communications, transports	53	25	17	18	0	2	0	0
390 Volkskunde/Coutumes, folklores	32	34	17	21	0	2	0	0
400 Sprache/Langues	221	259	37	40	10	6	2	12
500 Naturwissenschaften/Sciences naturelles	157	178	73	67	4	6	1	0
610 Medizin/Médecine	209	233	75	92	6	5	0	0
630, 640 Landwirtschaft, Hauswirtschaft Agriculture, économie domestique	147	172	43	61	5	4	0	0
600, 620, 640–690 Technik, Management, Bauen Technologie, management, bâtiments	250	302	40	57	3	5	0	0
700 Künste/Arts	411	534	282	340	52	38	0	0
780 Musik/Musique	79	81	38	39	5	1	0	0
780a Musica practica/Musica practica	221	124	163	125	145	92	11	28
790 Freizeitgestaltung Loisirs, art du spectacle	142	153	87	78	23	19	0	0
800 Literatur/Littérature	1'049	1'042	419	544	101	106	34	9
900 Geographie/Géographie	220	356	73	165	29	45	0	0
920 Geschichte/Histoire	277	254	124	131	29	14	1	1
<b>Total</b>	<b>6'034</b>	<b>6'331</b>	<b>2'142</b>	<b>2'428</b>	<b>467</b>	<b>383</b>	<b>49</b>	<b>54</b>
<b>%</b>	<b>58.2%</b>	<b>57.2%</b>	<b>20.6%</b>	<b>22.0%</b>	<b>4.5%</b>	<b>3.5%</b>	<b>0.5%</b>	<b>0.5%</b>

\* Hauptsächlich mehrsprachige Werke  
\* la plupart en plusieurs langues  
\* per la maggior parte mistilingui  
\* Principally multi-lingual

Englisch/Anglais Inglese/English		Andere */Autres * Altri */Others *		Total Totale		+/- %	davon Übersetzungen dont traductions di cui traduzioni of these, translations		
2003	2004	2003	2004	2003	2004		2003	2004	
20	18	4	10	170	168	-1.18%	2	5	Generalità, informatica, scienza dell'informazione General reference, computers, information
32	22	4	8	514	380	-26.07%	84	22	Filosofia, psicologia/Philosophy, psychology
75	71	15	17	730	769	5.34%	121	115	Religione/Religion
48	56	13	10	253	288	13.83%	12	8	Scienze sociali/Social sciences
21	30	3	2	156	165	5.77%	13	10	Scienza politica/Political science
73	84	7	6	426	399	-6.34%	6	3	Economia/Economics
39	66	8	20	898	1'055	17.48%	3	3	Diritto/Law
9	11	2	5	66	79	19.70%	1	1	Amministrazione pubblica, scienza militare Public administration, military science
59	52	9	8	277	236	-14.80%	8	10	Problemi e servizi sociali Social problems and services
50	71	2	2	278	306	10.07%	1	5	Educazione/Education
7	17	4	8	81	70	-13.58%	0	0	Commercio, comunicazioni, trasporti Commerce, communications, transportation
2	5	0	0	51	62	21.57%	5	5	Usi e costumi, folclore/Customs and folklore
35	57	9	10	314	384	22.29%	2	6	Linguaggio/Language
88	135	7	9	330	395	19.70%	25	25	Scienze naturali e matematica/Science
103	124	6	7	399	461	15.54%	35	35	Medicina/Medicine
5	10	2	6	202	253	25.25%	36	45	Agricoltura, economia domestica Agriculture, home economics
61	62	9	11	363	437	20.39%	22	5	Tecnologia, gestione, edifici Technology, management, buildings
79	100	74	71	898	1'083	20.60%	47	59	Arti/Arts
8	6	0	1	130	128	-1.54%	3	5	Musica/Music
202	198	149	101	891	668	-25.03%	0	0	Musica pratica/Musica practica
17	15	14	17	283	282	-0.35%	12	22	Arti ricreative e dello spettacolo Recreational and performing arts
164	142	66	61	1'833	1'904	3.87%	467	399	Letteratura/Literature
3	54	47	24	372	644	73.12%	15	21	Geografia/Geography
22	30	8	15	461	445	-3.47%	13	21	Storia/History
1'222	1'436	462	429	10'376	11'061	6.60%	933	830	Totale/Total
11.8%	13.0%	4.5%	3.9%	100.0%	100.0%		9%	8%	%

In der Nationalbibliografie *Das Schweizer Buch* angezeigte Titel. 2003: Titel 2002 oder 2003 erschienen. 2004: Titel 2003 oder 2004 erschienen.  
 Titres annoncés dans la bibliographie nationale *Le livre suisse* – titres publiés en 2002/2003 pour l'année 2003 et 2003/2004 pour l'année 2004.  
 Titoli riportati nella bibliografia nazionale *Il libro svizzero*. 2003: titoli pubblicati nel 2002/2003. 2004: titoli pubblicati nel 2003/2004.  
 Titles shown in the national bibliography *The Swiss Book*: Titles published in 2002/2003 for 2003; titles published in 2003/2004 for the year 2004.

**Publikationen ausserhalb des Buchhandels**  
**Publications hors commerce**  
**Pubblicazioni fuori commercio**  
**Non commercial publications**

	Deutsch/Allemand Tedesco/German		Französisch/Français Francese/French		Italienisch/Italien Italiano/Italian	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
000 Allgemeines, Informatik, Informationswissenschaft Informatique, informations, ouvrages de référence	39	42	29	30	5	4
100 Philosophie, Psychologie/Philosophie, psychologie	18	34	15	6	3	3
200 Religion/Religion	77	77	30	36	8	9
300 Sozialwissenschaften/Sciences sociales	68	65	53	44	8	12
320 Politik/Sciences politiques	45	48	33	33	8	12
330 Wirtschaft/Sciences économiques	225	214	115	119	28	21
340 Recht/Droit	67	78	74	56	13	11
350 Verwaltung, Militär Art militaire, administration	64	50	36	45	15	6
360 Soziale Probleme, Wohlfahrt/Problèmes, services sociaux	140	123	67	79	18	14
370 Erziehung/Education	122	117	80	75	18	16
380 Handel, Kommunikation, Verkehr Commerce, communications, transports	55	63	24	32	10	4
390 Volkskunde/Coutumes, folklores	2	6	1	4	1	0
400 Sprache/Langues	5	15	12	12	3	5
500 Naturwissenschaften/Sciences naturelles	150	137	115	119	7	12
610 Medizin/Médecine	511	430	122	138	16	20
630, 640 Landwirtschaft, Hauswirtschaft Agriculture, économie domestique	145	166	46	49	12	9
600, 620, Technik, Management, Bauen	273	235	81	90	7	11
650–690 Technologie, management, bâtiments						
700 Künste/Arts	218	186	117	128	46	37
780 Musik/Musique	25	55	10	14	2	8
790 Freizeitgestaltung Loisirs, art du spectacle	80	90	28	25	19	14
800 Literatur/Littérature	90	109	25	30	8	29
900 Geografie/Géographie	51	62	19	18	10	8
920 Geschichte/Histoire	51	53	25	22	6	8
<b>Total</b>	<b>2'521</b>	<b>2'455</b>	<b>1'157</b>	<b>1'204</b>	<b>271</b>	<b>273</b>
<b>%</b>	<b>42.1%</b>	<b>41.6%</b>	<b>19.3%</b>	<b>20.4%</b>	<b>4.5%</b>	<b>4.6%</b>

\* Hauptsächlich in Englisch  
\* principalement en anglais  
\* principalmente in inglese  
\* Principally in English

In der Nationalbibliografie *Das Schweizer Buch* angezeigte Titel. 2003: Titel 2002 oder 2003 erschienen. 2004: Titel 2003 oder 2004 erschienen. – Ein guter Teil dieser Titel entfällt auf Dissertationen.  
Titres annoncés dans la bibliographie nationale *Le livre suisse* – titres publiés en 2002/2003 pour l'année 2003 et 2003/2004 pour l'année 2003. Les thèses représentent une bonne partie de ces données.  
Titoli riportati nella bibliografia nazionale *Il Libro svizzero*. 2003: titoli pubblicati nel 2002/2003. 2004: titoli pubblicati nel 2003/2004. Buona parte di questi titoli è rappresentata da dissertazioni.  
Titles shown in the national bibliography *The Swiss Book*: titles published in 2002/2003 for the year 2003 and 2003/2004 for the year 2004. – Dissertations account for a considerable proportion of these.

Rätoromanisch Romanche Romancio/Romansh		Englisch und andere* Anglais et autres* Inglese e altri* English and others*		Total Totale		+/-%	
2003	2004	2003	2004	2003	2004		
0	0	84	98	157	174	10.8%	Generalità, informatica, scienza dell'informazione General reference, computers, information
0	0	8	8	44	51	15.9%	Filosofia, psicologia/Philosophy, psychology
2	1	8	2	125	125	0.0%	Religione/Religion
0	0	38	40	167	161	-3.6%	Scienze sociali/Social sciences
2	0	39	19	127	112	-11.8%	Scienza politica/Political science
0	0	296	212	664	566	-14.8%	Economia/Economics
1	4	26	58	181	207	14.4%	Diritto/Law
0	0	16	23	131	124	-5.3%	Amministrazione pubblica, scienza militare Public administration, military science
0	0	31	50	256	266	3.9%	Problemi e servizi sociali/Social problems and services
0	1	20	16	240	225	-6.3%	Educazione/Education
0	0	21	28	110	127	15.5%	Commercio, comunicazioni, trasporti Commerce, communications, transportation
0	0	0	3	4	13	225.0%	Usi e costumi, folclore/Customs and folklore
1	5	9	5	30	42	40.0%	Linguaggio/Language
0	0	629	638	901	906	0.6%	Scienze naturali e matematica/Science
0	0	387	375	1'036	963	-7.0%	Medicina/Medicine
1	0	67	100	271	324	19.6%	Agricoltura, economia domestica Agriculture, home economics
0	0	257	225	618	561	-9.2%	Tecnologia, gestione, edifici Technology, management, buildings
0	2	45	27	426	380	-10.8%	Arti/Arts
0	1	0	3	37	81	118.9%	Musica/Music
1	2	23	11	151	142	-6.0%	Arti ricreative e dello spettacolo Recreational and performing arts
4	2	12	4	139	174	25.2%	Letteratura/Literature
2	0	5	3	87	91	4.6%	Geografia/Geography
0	2	1	3	83	88	6.0%	Storia/History
14	20	2'022	1'951	5'985	5'903	-1.4%	Totale/Total
0.2%	0.3%	33.8%	33.1%	100.0%	100.0%	%	

**Die schweizerische Buchproduktion nach Verfassern**  
**La production de livres en Suisse par auteurs**  
**La produzione libraria svizzera per autori**  
**Swiss literary output, classed by authors**

	In der Schweiz erschienen Ouvrages parus en Suisse Opere apparse in Svizzera Published in Switzerland				Im Ausland erschienen Ouvrages parus à l'étranger Opere apparse all'estero Published abroad				Total Totale			
	2003	%	2004	%	2003	%	2004	%	2003	%	2004	
Schweizer und Ausländer in der Schweiz Suisse et étrangers en Suisse Svizzeri e stranieri in Svizzera Swiss and foreigners in Switzerland	5 181	49.9%	5'541	50.1%	1 371	71.4%	1'554	75.0%	6 552	53.3%	7'095	54.0%
Ausländer/Etrangers Stranieri/Foreigners	5 195	50.1%	5'520	49.9%	548	28.6%	517	25.0%	5 743	46.7%	6'037	46.0%
<b>Total</b>	<b>10 376</b>	<b>100%</b>	<b>11'061</b>	<b>100%</b>	<b>1 919</b>	<b>100%</b>	<b>2'071</b>	<b>100%</b>	<b>12 295</b>	<b>100.0%</b>	<b>13'132</b>	<b>100.0%</b>

**Übersetzungen  
Traductions  
Traduzioni  
Translations**

	Deutsch/Allemand Tedesco/German		Französisch/Français Francese/French		Italienisch/Italian Italiano/Italian	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004
<i>a) aus alten Sprachen/des langues anciennes</i>						
Griechisch/grec	1	0	0	1	0	0
Lateinisch/latin	3	6	0	0	0	0
<i>b) aus europäischen Sprachen/des langues européennes</i>						
Albanisch/albanais	1	1	0	0	0	0
Deutsch/allemand	0	0	91	97	52	42
Englisch/anglais	311	237	98	112	2	3
Dänisch/danois	1	0	3	0	0	0
Französisch/français	114	116	0	0	10	5
Neugriechisch/grec moderne	2	1	1	1	0	0
Niederländisch/hollandais	9	11	0	0	0	0
Italienisch/italien	21	24	14	16	0	0
Lettisch/letton	0	0	0	1	0	0
Norwegisch/norvégien	1	1	1	0	0	0
Polnisch/polonais	1	1	8	6	0	0
Portugiesisch/portugais	3	3	1	0	0	0
Rätoromanisch/romanche	0	3	1	3	0	1
Rumänisch/roumain	0	0	1	0	0	0
Russisch/russe	29	15	8	8	0	0
Serbisch/serbe	0	0	4	2	0	0
Schwedisch/suédois	4	4	2	0	0	0
Spanisch/espagnol	17	15	7	4	0	0
Tschechisch/tchèque	1	1	1	0	0	0
Türkisch/turque	1	6	0	0	0	0
<i>c) aus anderen Sprachen/d'autres langues</i>						
Arabisch/arabe	6	19	0	0	0	0
Chinesisch/chinois	2	1	0	0	0	0
Hebräisch/hébreu	2	2	0	0	0	0
Japanisch/japonais	2	5	0	0	0	0
Koreanisch/coréen	0	1	0	0	0	0
Sanskrit/sanscrit	0	1	0	0	0	0
Tibetanisch/tibétain	2	0	0	0	0	0
<b>Total</b>	<b>534</b>	<b>474</b>	<b>241</b>	<b>251</b>	<b>64</b>	<b>51</b>
<b>+/- %</b>		<b>-11.2%</b>		<b>4.1%</b>		<b>-20.3%</b>

Rätoromanisch Romanche Romancio Romansh		andere Sprachen autres langues altre lingue other languages		Total Totale		+/-%	
2003	2004	2003	2004	2003	2004		
							a) <i>da lingue antiche/ from the classics</i>
0	0	0	0	1	1	0.0%	greco antico/Greek
0	0	0	0	3	0	-100.0%	latino/Latin
							b) <i>da lingue europeel/from European languages</i>
0	0	0	0	1	1	0.0%	albanese/Albanian
14	1	62	43	219	183	-16.4%	tedesco/German
0	1	4	0	415	353	-14.9%	inglese/English
0	0	0	0	4	0	-100.0%	danese/Danish
0	0	14	6	138	127	-8.0%	francese/French
0	0	0	0	3	2	-33.3%	greco moderno/Modern Greek
0	0	0	0	9	11	22.2%	olandese/Dutch
0	0	0	2	35	42	20.0%	italiano/Italian
0	0	0	0	0	1		lettone/Lettish
0	0	0	0	2	1	-50.0%	norvegese/Norwegian
0	0	0	0	9	7	-22.2%	polacco/Polish
0	0	0	0	4	3	-25.0%	portoghese/Portuguese
0	0	0	1	1	8	700.0%	romancio/Romansh
0	0	0	0	1	0	-100.0%	rumeno/Romanian
0	0	0	0	37	23	-37.8%	russo/Russian
0	0	0	0	4	2	-50.0%	serbo/Serbian
0	0	0	0	6	4	-33.3%	svedese/Swedish
0	0	0	0	24	19	-20.8%	spagnolo /Spanish
0	0	0	0	2	1	-50.0%	ceco/Czech
0	0	0	0	1	6	500.0%	turco/Turkish
							c) <i>da altre lingue/from other languages</i>
0	0	0	0	6	19	216.7%	arabo/Arabic
0	0	0	0	2	1	-50.0%	cinese/Chinese
0	0	0	0	2	2	0.0%	ebraico/Hebrew
0	0	0	0	2	5	150.0%	giapponese/Japanese
0	0	0	0	0	1		coreano/Korean
0	0	0	0	0	1		sanscrito/Sanscrit
0	0	0	0	2	0	-100.0%	tibetano/Tibetan
14	2	80	52	933	830		Totale/Total
	-85.7%		-35.0%		-11.0%	-11.0%	+/- %

Bereits von 2002 auf 2003 nahmen die Übersetzungen um 28% ab. Dieser Rückgang setzte sich 2004 fort (-11%). Vor allem die Übersetzungen aus dem Englischen ins Deutsche nahmen spürbar ab (-24%). Aus insgesamt 29 Sprachen wurden Werke in eine der Landessprachen übersetzt. En 2002 et en 2003 déjà, le nombre de traductions a diminué de 28%. Ce recul s'est poursuivi en 2004 (-11%). Ce sont principalement les traductions de l'anglais vers l'allemand qui ont chuté de manière significative (moins 24%). Au total, des ouvrages de 29 langues ont été transposés dans une des quatre langues nationales. Già nel 2003 le traduzioni erano sensibilmente diminuite (-28%) rispetto al 2002. Questa tendenza è continuata anche nel 2004 con un calo dell'11 per cento. Sono sensibilmente diminuite (-24%) in particolare le traduzioni dall'inglese al tedesco. Complessivamente sono state tradotte nelle lingue nazionali opere in 29 lingue. There was a pronounced decrease in translations already in 2002 and 2003, namely -28%. This down trend continued in 2004 (-11%). Above all there was a sharp reduction in translations from English to German (-24%). Works were translated from altogether 29 languages into one of the four national languages.



**Fortlaufende Publikationen**  
**Publications en série**  
**Periodici**  
**Regular Publications**

	Schweiz Suisse Svizzera Switzerland		Ausland Etranger Estero Abroad		Total Totale		+/- %	
	2003	2004	2003	2004	2003	2004		
<b>Zeitschriften/Revue</b>								<b>Riviste/Periodicals</b>
Bestand an laufenden Zeitschriften	11'008	10'038	569	511	11'577	10'549	-8.9%	Riviste attive all'inizio del 2003/2004
Anfang 2003/2004								Position beginning 2003/2004 regular periodicals
Etat début 2003/2004 des revues vivantes								
Zuwachs/Accroissement	1'237	1'056	7	9	1'244	1'065	-14.4%	Incremento/Growth
Abgeschlossene Zeitschriften	-2'207	-1'352	-65	-43	-2'272	-1'395	-38.6%	Riviste cessate
Revue mortes								Discontinued periodicals
Mutationen/Mutations	843	528	5	2	848	530	-37.5%	Mutazioni/Changes
Bestand an laufenden Zeitschriften	10'038	9'742	511	479	10'549	10'219	-3.1%	Riviste attive a fine 2003/2004
Ende 2003/2004								Position regular periodicals end 2003/2004
Etat fin 2003/2004 des revues vivantes								
<b>Zeitungen/Journaux</b>								<b>Giornali/Newspapers</b>
Bestand an laufenden Zeitungen	352	341	9	9	361	350	-3.0%	Giornali attivi all'inizio del 2003/2004
Anfang 2003/2004								Position regular newspapers start 2003/2004
Etat début 2003/2004 des journaux vivants								
Zuwachs/Accroissement	5	10	0	0	5	10	100.0%	Incremento/Growth
Abgeschlossene Zeitungen	-16	-26	0	0	-16	-26	62.5%	Giornali cessati
Journaux morts								Discontinued newspapers
Mutationen/Mutations	11	14	0	0	11	14	27.3%	Mutazioni/Changes
Bestand an laufenden Zeitungen	341	325	9	9	350	334	-4.6%	Giornali attivi a fine 2003/2004
Ende 2003/2004								Position end 2003/2004 regular newspapers
Etat fin 2003/2004 des journaux vivants								
<b>Jahrbücher/Annuaire</b>								<b>Annuari/Yearbooks</b>
Neueinträge Jahrbücher	1'510	1'706	256	255	1'766	1'961	11.0%	Registrazioni di annuari
Annuaire entrés								New listings yearbooks
Neue Jahrbücher/Nouveaux annuaire	205	193	38	18	243	211	-13.2%	Nuovi annuari/New yearbooks
Total Jahrbücher	1'715	1'899	294	273	2'009	2'172	8.1%	Totale annuari
Total des annuaire entrés								Total yearbooks
Abgeschlossene Jahrbücher	-248	-186	-10	-5	-258	-191	-26.0%	Annuari cessati
Annuaire morts								Discontinued yearbooks
Mutationen/Mutations	67	77	3	4	70	81	15.7%	Mutazioni/Changes
Neueinträge amtliche Jahrbücher	1'944	2'145	0	0	1'944	2'145	10.3%	Registrazioni di annuari ufficiali
Annuaire officiels entrés								New listings official yearbooks
Neue amtliche Jahrbücher	165	190	0	0	165	190	15.2%	Nuovi annuari ufficiali
Nouveaux annuaire officiels								New official yearbooks
Total amtliche Jahrbücher	2'109	2'335	0	0	2'109	2'335	10.7%	Annuari ufficiali in totale
Total des annuaire officiels entrés								Total official yearbooks
Abgeschlossene amtliche Jahrbücher	109	146	0	0	109	146	33.9%	Annuari ufficiali cessati
Annuaire morts								Discontinued official yearbooks
Mutationen/Mutations	98	122	0	0	98	122	24.5%	Mutazioni/Changes
<b>Reihen/Collections</b>								<b>Collane/Collections</b>
Neue Reihen	183	175	0	2	183	177	-3.3%	Nuove collane
Nouvelles collections entrées								New listings collections
Neue amtliche Reihen	8	9	0	0	8	9	12.5%	Nuove collane ufficiali
Nouvelles collections publications officielles								New official publication collections

Rubrik «Zeitschriften»: Die Zahlen unter «Zuwachs» und «Abgeschlossene Zeitschriften» enthalten auch Titel- und Formatänderungen; jede Mutation bedingt den Abschluss des alten Titels und die Eröffnung eines neuen. – Die Sammlung an laufenden Zeitschriften und Zeitungen hat um 346 Einheiten abgenommen (-3%).

Rubrique «Revue»: Les chiffres «accroissement» et «titres morts» contiennent aussi des changements de titres ou de format car toute mutation nécessite la fermeture de l'ancien titre et la saisie du nouveau. – L'ensemble de la collection des titres vivants de revues et de journaux a diminué de 346 unités (-3%).

Rubrica «periodici»: Le cifre alla voce «Incremento» e «Periodici cessati» contengono anche cambiamenti inerenti ai titoli e ai formati. Ogni mutazione presuppone la conclusione del vecchio titolo e l'avvio del nuovo titolo. La collezione di riviste e quotidiani correnti è diminuita di 346 unità (-3%).

Heading «Periodicals»: The figures under «Growth» and «Discontinued Periodicals» also feature changes in title and format; every update requires closing of the old title and opening of a new one. – The collection of periodicals in circulation has decreased by 346 units (-3%).

**Schweizerisches ISSN-Zentrum**  
**Centre suisse ISSN**  
**Centro svizzero ISSN**  
**Swiss ISSN Centre**

	2003	2004	+/-%	
Gesuche für ISSN-Zuteilung	*	384	n.a.	Richieste di attribuzione dell ISSN
Demandes d'attribution d'ISSN				Requests for ISSN attribution
Neu vergebene ISSN-Nummern	333	459	37.8%	Nuova assegnazione di numeri ISSN
Nouveaux numéros ISSN attribués				New ISSN numbers allocated
Neu vergebene Strichcodes	79	131	65.8%	Nuova assegnazione di codici a barra
Nouveaux Codes à barres attribués				New bar codes allocated
Schweizerische Einträge im ISSN-Register (total)	10025	10578	5.5%	Registrazioni svizzere nel registro ISSN (totale)
Notices suisses au Registre ISSN (total)				Swiss entries in the ISSN register (total)

\* Erhebung 2004 geändert, deswegen keine Vergleichszahl für 2003

\* Relevé 2004 modifié, c'est pourquoi les chiffres comparatifs de l'année 2003 ne sont pas disponibles

\* La rilevazione è stata modificata nel 2004, pertanto non è possibile il confronto con il 2003

\* Classification modus changed 2004, so no comparative figures for 2003

# Sammlungen Collections Collezioni

## Sammlungsbestand

### Etat des collections

### Stato delle collezioni

### Collections status

	Ende 2003 Fin 2003 Fine 2003 End 2003	Ende 2004 Fin 2004 Fine 2004 End 2004	+/- %	
Monografien	2'621'069	2'651'261	1.2%	Monografie
Monographies				Monographs
Zeitschriften (Bände)	621'380	644'357	3.7%	Periodici (volumi)
Volumes de périodiques				Periodicals (volumes)
Graphische Blätter, Fotografien, Karten	349'464	358'627	2.6%	Documenti grafici, fotografie, carte
Documents graphiques				Graphic sheets, photographs, maps, graphic documents
Musikalien/Publications musicales	55'762	57'376	2.9%	Spartiti musicali/Publications music
Mikroformen, CD-ROMs, elektronische Publikationen	11'284	11'970		Microforme, CD-ROM, pubblicazioni elettroniche
Microformes et cédéroms, publication électroniques			6.1%	Microforms, CD-ROMs, electronic publications
Audiovisuelle Dokumente	12'628	13'141		Documenti audiovisivi
Documents audiovisuels			4.1%	Audiovisual documents
<b>Total</b>	<b>3'671'587</b>	<b>3'736'732</b>	<b>1.8%</b>	<b>Totale/Total</b>

## Sammlungszuwachs

### Croissance des collections

### Incremento delle collezioni

### Collections Growth

	2003 Total Totale	2004 Geschenke Dons Donazioni	2004 Käufe Achats Acquisizioni	2004 Total Totale	+/- %	
<b>I Helvetica-Sammlung</b>						<b>Collezioni di Helvetica</b>
<b>Collections Helvetica</b>						<b>Helvetica Collections</b>
1 Werke nach 1900	21'702	15'877	6'701	22'578	4.0%	Opere posteriori al 1900
Ouvrages postérieurs à 1900						Works after 1900
2 Werke vor 1900/Ouvrages antérieurs à 1900	167	29	99	128	-23.4%	Opere anteriori al 1900/Works before 1900
3 Bibliophile Werke/Ouvrages de bibliophilie	44	18	46	64	45.5%	Opere bibliofile/Bibliophile works
4 Hochschulschriften/Ecrits académiques	2'617	2'711	4	2'715	3.7%	Documenti accademici/Academic papers
5 Separata/Tirages à part	8	0	0	0	-100.0%	Tirature a parte/Separata
6 Vereinsschriften:						Documenti di associazioni:
Publications des sociétés:						Association publications:
6.1 Jahresschriften/Périodiques	6'718	7'915	0	7'915	17.8%	Pubblicazioni annuali/Periodicals
6.2 Einzelwerke/Monographies	3'892	3'522	0	3'522	-9.5%	Monografie/Monographs
7 Amtsdrukschriften/Publications officielles:						Pubblicazioni ufficiali/Official publications:
7.1 Amtl. Jahresschriften/Périodiques	2'109	2'335	0	2'335	10.7%	Pubblicazioni annuali/Official annuals
7.2 Einzelwerke/Monographies	298	261	0	261	-12.4%	Monografie/Monographs
8 Periodika/Périodiques:						Periodici/Periodicals:
8.1 Zeitschriften/Revues	10'038	7'307	2'435	9'742	-2.9%	Riviste/Reviews
8.2 Zeitungen/Journaux	341	243	82	325	-4.7%	Giornali/Newspapers
8.3 Jahrbücher, Kalender/Annales/calendriers	2'009	1'629	543	2'172	8.1%	Annuari, calendari/Yearbooks, Calendars
9 Musikalien/Publications musicales	1'422	431	1'183	1'614	13.5%	Spartiti musicali/Music publications
10 Graphica/Graphica:						Grafica/Graphica:
10.1 Mappenwerke/Cartables	9	1	8	9	0.0%	Opere raccolte in cartelle/Portfolio works
10.2 Plakate/Affiches	6'647	6'997	214	7'211	8.5%	Manifesti/Posters
10.3 Ansichten/Vues	11	0	5	5	-54.5%	Vedute/Views
10.4 Fotografien/Photographies	1'203	831	104	935	-22.3%	Fotografie/Photographs
10.5 Geografische Karten/Cartes géographiques	586	913	90	1'003	71.2%	Carte geografiche/Maps
11.1 CD-ROM und Disketten/Cédéroms et disquettes	348	445	59	504	44.8%	CD-ROM e dischetti/CD-Roms and disks
11.2 Mikrofiche, Mikrofilme/Microfilms, microfiches	97	35	87	122	25.8%	Microfilm, microfiches/Microfilms, microfiches
12 Tonträger, Videos/Audiovisuels	771	290	223	513	-33.5%	Documenti audiovisivi/Audiovisual works
<b>Total</b>	<b>61'037</b>	<b>51'790</b>	<b>11'883</b>	<b>63'673</b>	<b>4.3%</b>	<b>Totale/Total</b>

**Sammlungszuwachs**  
**Croissance des collections**  
**Incremento delle collezioni**  
**Collections Growth**

	2003 Total Totale	2004		2004 Total Totale	+/-%	
		Geschenke Dons Donazioni	Käufe Achats Acquisizioni			
<b>II Sondersammlungen</b>						<b>Collezioni speciali</b>
<b>Collections spéciales</b>						<b>Special collections</b>
1 Freihandbibliothek FBCH	549	84	50	134	-75.6%	Biblioteca di consultazione svizzera
Libre accès FBCH						Free access FBCH
2 Bibliographien, Referenzwerke	256	25	286	311	21.5%	Bibliografie, opere di referenza
Bibliographies, ouvrages de références						Bibliographies, reference works
3 Elektronische Publikationen:						Publicazioni elettroniche:
Publications électroniques:						Electronic publications:
3.1 CD-ROM/Cédéroms	20	0	28	28	40.0%	CD-ROM/CD ROMs
3.2 Online-Publikationen/Publications en ligne	31	0	32	32	3.2%	Publicazioni on line/Online publications
4 Ausländische Zeitschriften	520	35	453	488	-6.2%	Periodici stranieri
Périodiques étrangers						Foreign periodicals
5 Bibelsammlung Lüthi	2	0	0	0	-100.0%	Collezione biblica Lüthi
Collections de bibles Lüthi						Lüthi – Bible collection
6 Internationale Werke/Internationaux	169	141	0	141	-16.6%	Opere internazionali/International works
7 Handbibliotheken/Ouvrages de consultation	313	0	338	338	8.0%	Volumi di consultazione/Consultation works
<b>Total</b>	<b>62'897</b>	<b>52'075</b>	<b>13'070</b>	<b>65'145</b>	<b>3.6%</b>	<b>Totale/Total</b>

Die Erhebung aller Eingänge weist eine Zunahme von insgesamt 4% aus. Die erfreuliche Zunahme der Vereinsschriften (6.1) um 18% ist das Resultat intensiver Sammlungsbemühungen bei zahlreichen neuen privaten Körperschaften. Über das ganze Jahr gesehen, machen die Schenkungen 80% der Eingänge aus. Hier ist der Prozentsatz unverändert.

Ce relevé de toutes les entrées présente dans son ensemble une augmentation de 4%. La hausse réjouissante de 18% de la collection des publications de sociétés (6.1) résulte d'opérations de collectes auprès de nombreuses nouvelles collectivités privées. Sur l'ensemble de l'année, les dons représentent le 80% des entrées, soit un pourcentage inchangé.

Questi dati rivelano un incremento complessivo del 4 per cento. L'aumento incoraggiante del 18 per cento delle collezioni di documenti di associazioni è il frutto di operazioni collezionistiche presso numerose nuove associazioni private. Sull'insieme dell'anno le donazioni rappresentano l'80 per cento delle entrate; ciò corrisponde a una percentuale invariata.

This breakdown of all new entries shows an overall growth of 4%. The gratifying increase of 18% in the collection of association publications (6.1) is the outcome of acquisition moves to numerous new private associations. For the year as a whole donations account for 80% of entries i.e. the percentage is unchanged.

## Markante Erwerbungen/Acquisitions remarquables/Acquisizioni importanti

### Allgemeine Sammlung

#### Collection générale

#### Collezione generale

#### Vor 1900

#### Antérieures à 1900

#### Prima del 1900

Alexandre, Jean: Synopsis algebraica : opus posthumum Johannis Alexandri, Bernatis-Helvetii : in usum scholae mathematicae apud Hospitium-Christi Londinense, a Carolo II. Fundatae, editum. London : Benjamin Motte for Christ's Hospital, 1693

Fabricius Hildanus, Wilhelm: Observations chirurgiques/traduites de latin en français, et réduites en ordre par un D. médecin. Genève : pour Pierre Chouët, 1669. [20], 614, [20] p., XVII f. de pl. ; 22 cm (4°)

Hippocrates: Tou megalou Ippokratous pantōn tōn iatrōn koryphaiou ta eurisko-mena = Magni Hippocratis medicorum omnium facile principis, opera omnia quae extant .../nunc denuo latina interpretatione & annotationibus illustrata, Anutio Foesio ... authore ... Genevae : typis & sumptibus Samuelis Chouët, 1657. [56], 1344, [54] S. : Front. ; 39 cm (2°)

Holbein, Hans: La Passion de Notre Seigneur [Image]/gravée d'après les dessins originaux du célèbre peintre Jean Holbein, qui se trouvent à la Bibliothèque publique de la Ville de Basle. A Basle : publié par Chr. de Mechel, 1784. [13] gravures sur cuivre : n et b ; 39 cm (2°)

Spyri, Johanna: Heidi's Lehr- und Wanderjahre: eine Geschichte für Kinder und auch für solche, welche die Kinder lieb haben/von der Verf. von «Ein Blatt auf Vrony's Grab». Originalausg. Gotha: F. A. Perthes, 1880. 240 S. ; 19 cm

#### Nach 1900

#### Postérieures à 1900

#### Dopo il 1900

Bonnefoy, Yves ; Zao, Wou-Ki: Le désordre : fragments. Genève : Editart, D. Blanco, 2004. [36] p. : ill. ; 40 x 51 cm. Sous emboîtage, 43 x 53 x 5 cm

Lepori, Mauro-Giuseppe : Le cloître monastique, espace d'une attente/gravures de Erminio Poretti. Posieux : Editions de l'Abbaye d'Hauterive, 2003. [18] f. : ill. ; 25cm

The Oxford Bible pictures = Die Oxforder Bibelbilder. Luzern : Faksimile-Verlag, cop. 2004. [70] S. : überwiegend Ill. ; 15 cm + 1 Kommentarbd.

Tappy, José-Flore: Elémentaires/papier sculpté de Pierre Oulevay. Moudon : Editions Empreintes, 2004. 1 boîte (1 brochure de 21 p., 1 f. de pl.) ; 29 cm

Walser, Robert: Sieben Prosastücke/Hanns Studer, Farbholzschnitte; mit einem Essay von Wolfgang Koeppen. Unterreit: Antinous-Press ; Ascona-Press, 2003. [64] S. : Ill. ; 41 cm

### Schweizerisches Literaturarchiv

#### Archives littéraires suisses

#### Archivio svizzero di letteratura

#### Wichtigste Zugänge

#### Acquisitions importantes

#### Acquisizioni principali

BARILIER, Etienne, \*1947. Écrivain, philosophe, romancier, essayiste, traducteur, chroniqueur. Fonds (43 boîtes d'archives à ce jour) : manuscrits des œuvres (romans, essais), des articles, des conférences et des traductions ; notes de cours, textes de jeunesse, un journal, inédits, correspondance, série de problèmes d'échec élaborés par l'auteur.

BÄSCHLIN, Franz, 1906 – 1975. Germanist, Feuilleton-Redaktor an der Winterthurer Tageszeitung «Der Landbote». Nachlass (9 Schachteln): Buchbesprechungen und Theaterkritiken (meist in eigenen Abschriften), eigene Übersetzungen, zudem Briefe u.a. von Elisabeth Amann, Helmut de Boor, Charles-Albert Cingria, Jacques Chenevière, Rudolf Pannwitz, Fritz Pauli (Maler), Albert Picot, Gustave Roud, Josef Reinhart, Traugott Vogel, Werner Weber. Schenkung von Bäschlins Tochter Dr. Annette Gersbach-Bäschlin, Aarau.

FEDERER, Heinrich, 1866 – 1928. Priester, Schriftsteller und Publizist. Nachlass

(35 Archivschachteln): Manuskripte literarischer Texte und publizistischer Arbeiten, umfangreiche Korrespondenzen, Sammlungen der eigenen publizistischen Arbeiten sowie von Rezensionen zum Werk. Depot des Kantons Obwalden.

HASLER, Eveline, \*1933. Studium der Geschichte und Psychologie. Schriftstellerin. Archiv (35 Archivschachteln): Materialien zu den Romanen, umfangreiche Sammlung mit Rezensionen zum Werk.

RIZZI, Silvio, 1930 – 2003. Schriftsteller, Gymnasiallehrer, Werbetexter, Literatur- und Gastrokritiker. Nachlass (22 Bundesordner): Artikel von Silvio Rizzi aus diversen Zeitungen und Zeitschriften, Vorlesungsnotizen aus der Studienzeit, Korrespondenzen (u.a. mit Peter von Matt, Manfred Gsteiger, Heimito von Doderer), verschiedene literarische und zeichnerische Arbeiten.

#### **Weitere Zugänge**

#### **Autres acquisitions**

#### **Altre acquisizioni**

AMANN, Elisabeth. Sammlung von Briefen, Zeitungsausschnitten und Würdigungen zur Schriftstellerin Elisabeth Amann und ihrem Roman *Das Vermächtnis*. Geschenk Prof. Dr. Erwin Kobel, Winterthur.

BORGEAUD, Georges. Lot de lettres autographes de l'écrivain à Yoki Aebischer. Don de Yoki Aebischer, Fribourg.

CARATSCH, Reto. Il relasch es gnieu adampcho cun documaints biografics e correspundenzas, manuscrits, artichels e referats ed ediziuns originelas. Donaziun Claudio Caratsch.

CERESA, Alice. Raccolta di quattro lettere dattiloscritte indirizzate dalla scrittrice al donatore tra il 1995 e il 1999. Donazione Heinz Schafroth, Alfermée.

DIENER, Olga. Publikation «Olga Diener (1890 – 1963). Zu Leben und Werk der St. Galler Komponistin» mit 2 CD ROMs mit der Uraufführung von Liedbeispielen der Komponistin Olga Diener und der Aufzeichnung von Vortrag und Konzert im Lyceumclub St. Gallen vom 9. März 2004. Geschenk Ursula Riklin, St. Gallen.

DÜRRENMATT, Friedrich. Notizen, Dokumente und Gesprächsaufzeichnungen während der Proben zu Friedrich Dürren-

matts «Meteor» am Schauspielhaus Zürich, 1965.

Unterlagen und Dokument zu Christian Jauslins Dissertation «Friedrich Dürrenmatt: Zur Struktur seiner Dramen.» Zürich: Juris, 1964. Schenkung Christian Jauslin, Zürich.

MANN, Golo. Sammlung von 47 Fotografien aus dem Leben von Golo Mann, geschenkt erhalten von Frau Ingrid Beck-Mann im Zusammenhang mit den Recherchen zum Buch «Golo Mann – Instanz und Aussenseiter». Geschenk Urs Bitterli, Gränichen.

Sammlung von 6 maschinenschriftlichen Briefen, 1 maschinenschriftlichen Karte und 4 eigenhändigen Karten von Golo Mann an Lotte Labowsky (1905 – 1991). Geschenk Veronica Butler, England.

Fotokopien von 10 maschinenschriftlichen Briefen 1983 – 1993 an Dr. Joachim Pini (Baden-Baden)

PEER, Andri. Davo la mūdada da duonna Erica Peer ha la famiglia Peer, Winterthur, surlaschà ulteriurs documaints our dal relasch dad Andri Peer al ASL. I's tratta essenzialmaing da materials sur da Peider Linsel cha Andri Peer ha ramassà ed elavurà, e plü inavant da correspundenzas e singulas publicaziuns.

SCHWARZENBACH, Annemarie. Collection de 35 lettres, 6 cartes postales, un télégramme et un billet, de 1929 à 1932, de Annemarie Schwarzenbach à Jacqueline Nougarede-Bonzon. Don de Philippe Bonzon, Arnex-sur-Nyon.

WALTER, Otto F. Dokumente zum Nachlass Otto F. Walter: Manuskripte, Fotos, Korrespondenz und Pressedossier. Geschenk Hanspeter Rederlechner.

3 Ordner Korrespondenzen. Geschenk Martin Zingg, Basel.

#### **Graphische Sammlung**

#### **Cabinet des estampes**

#### **Gabinetto delle stampe**

#### **Erwerbungen/Acquisitions/Acquisizioni**

ANNEN, Giro: Wasserfall Rietli/SG. 35 Fotografien s/w. Bern, 1977 – 2003

BACHMANN, Eugen: 189 Plakate

BOISSONAS BAUD-BOVY, Valentine: 18 Buchbindearbeiten. 1900 – 1953

- BONVIN, Laurence: 10 Portraitfotografien. Les Acacias/Genève, 2004
- BUNDESAMT FÜR GESUNDHEIT (Hrsg.): Stop-Aids-Kampagne. 20 Plakate
- CRIGNIS, Rudolf de: Untitled. 6 Originalkunstwerke. New York, NY : Margarete Roeder Gallery & Editions, 1993
- HAAG, Filip: Ohne Titel. 4 Lithografien. Spiez, 2003-2004
- HENNCH, Klaus: 6 Portraitfotografien
- JAKOB, Bruno: The Book Amden. 8. Sept. 2002, Philosophy Energized. Künstlerbuch, Unikat. Basel, 2002
- MEISTER, Ulrich: Buch: Wie ein Schokoladen-Guss. Schriftzeichnung. Düsseldorf, 1999
- MINELLI, Gian-Paolo: 5 Portraitfotografien. Chiasso, 2004
- PUNTER, Florio: Photoceramics: Not Vital/Gaudenz Signorell/Florio Punter. 3 Fotografien auf Keramik. Chur: L. Fasciati
- SANTORO, Vittorio: It's all in your mind/c'est tout dans ma tête. 1 Leporello + 1 digital C-print. Zürich: Memory/Cage Editions, 2003
- SCHIBIG, Marco: 35 Portraitfotografien. Bern, 1980 – 2003
- SCHOLZ, Christian: 3 Portraitfotografien. Zürich, 2003
- SIGNER, Roman; Zimmermann, Peter (Hrsg.): Roman Signer: Werkübersicht 1971 – 2002. Vorzugsausgabe Ex. 6/850. Zürich: Unikate, Hauser & Wirth, 2004
- SIGNORELL, Gaudenz: Movimento. 2-teilige Edition (A+B). Chur : L. Fasciati, 2004
- Schenkungen/Donations/Donazioni**
- BUNDESAMT FÜR GESUNDHEIT (Hrsg.): Stop-Aids-Kampagne. 6977 Plakate (Donator: Bundesamt für Gesundheit)
- DEMOLE, Léon: Eté 1900 : Landschaftsaufnahmen aus dem Wallis. Fotoalbum. Genève, 1900 (Donator: Kornfeld, Eberhard W.)
- HERRLIBERGER, David: Zürcherische Ausruff-Bilder, vorstellende diejenige Personen, welche in Zürich allerhand so wol verkäuffliche, als andere Sachen, mit der gewöhnlichen Land- und Mund-Art ausrufen, in 52 sauber in Kupfer gestochenen Figuren ... Zürich: bey David Herrliberger, 1748 (Donatorin: Graphica Helvetica)
- HUBER; KÖNIG; SCHMID; VON ARX: 23 Ansichten aus Bern. Lithographien mit Titel. Ohne Datum, erschienen um 1820 – 1830 (Donatorin: Graphica Helvetica)
- KORNFELD, Eberhard W.: 7 s/w-Fotografien, Sujet: Alberto Giacometti et. al., signiert und datiert E.W. Kornfeld, Maloja 1956 (Donator: Kornfeld, Eberhard W.)
- LUTERNAU, Rudolf Samuel Karl: Bauernhofszene mit zahlreichen Figuren. Pinsel in Sepia. Unten rechts signiert und datiert, 1801 (Donatorin: Graphica Helvetica)
- LUTERNAU, Rudolf Samuel Karl: Fantastische Landschaft mit Wasserfall und Brücke. Pinsel in Sepia. Unten rechts signiert und datiert, 1800 (Donatorin: Graphica Helvetica)
- MERZ, David: Die Nachtblume. Lithografie und Gedicht. SRG SSR idée suisse, 2003 (Donator: Streiff, David)
- NEIS, Carla: 3 Tagebücher der Jahre 01/02/03; 1 Packung Druckplatten; Gedichte & Verwandtes, Ex. 1/21, 2002; Zweitausenddreißig Gedichte & Sprüche, Ex. 6/21 (Donatorin: Neis, Carla)
- ROHBOCK, L.: Erster Wasserfall des Rheins in den Rofflen, um 1850 (Donator: Knecht, Ernst)
- TOMBLESON, William: Hinterrhein. 9 Radierungen, um 1830 (Donator: Knecht, Ernst).
- La Suisse en Miniature. 5 Hefte, in Orig.-Kassette. Paris : chez Marcilly aîné, Libraire, rue St. Jaques, vermutlich 1810. In 5 Heften sind 5 Trachten erfasst, altkoloriert, mit erklärenden Texten (Donatorin: Graphica Helvetica)
- 2 Alben mit 391 Ansichtskarten und Fotografien von Birsfelden und verschiedenen Orten der Schweiz, um 1890 – 1950 (Donatorin: Vignozzi, Christine)
- 4 Stahlstiche, gerahmt, Ansichten von St. Petersinsel/BE ; Rigi-Kulm/SZ ; St. Gotthard-Hospiz/TI ; Rütli von Süden/UR, um 1835 (Donatorin: Piatti, Barbara)
- 11 Portraitfotografien von Gottlieb Koller-Burckhard und seiner Familie sowie Fotos der Campagne Gryphenhübeli, Bern, um 1890 (Donatorin: Bally, Marie-Claire)

**Alphabetische Katalogisierung**  
**Catalogage alphabétique**  
**Catalogazione alfabetica**  
**Alphabetic cataloguing**

	2003	2004	+/- %	
Neu in VIRTUA erfasste Datensätze (Bib-Ids)	34'435	37'797	9.8%	Nuovi dati introdotti nel sistema VIRTUA
Notices créées dans la banque de données VIRTUA				New data created in the VIRTUA database
Im Schweizer Buch angezeigte Titel	23'662	24'961	5.5%	Titoli annunciati in <i>Il Libro svizzero</i>
Titres annoncés dans <i>Le Livre suisse</i>				Titles announced in <i>The Swiss Book</i>
Anzahl katalogisierte Dokumente (Einheiten)	33'468	36'259	8.3%	Numero di documenti catalogati (in unità)
Nombre de documents catalogués (en unités)				Number of documents catalogued (units)
Titelmeldungen an den <i>Index Translationum</i>	1'337	1'179	-11.8%	Titoli per l' <i>Index Translationum</i>
Traductions parues en Suisse destinées à l' <i>Index Translationum</i>				Titles for the <i>Index Translationum</i>
Nicht katalogisierte Publikationen ausserhalb des Buchhandels bis Ende 1994 (gerundete Zahl)	11'000	8'000	-27.3%	Pubblicazioni fuori commercio non catalogate fino a fine 1994 (cifra arrotondata)
Publications hors commerce non cataloguées jusqu'à la fin de 1994 (chiffre arrondi)				Non commercial publications not catalogued end 1994 (rounded figure)
Nicht katalogisierte Neuerwerbungen (gerundete Zahl)	2'000	1'000	-50.0%	Nuove acquisizioni non catalogate (cifra arrotondata)
Nouvelles acquisitions non cataloguées (chiffre arrondi)				New acquisitions not catalogued (rounded figure)

**Sacherschliessung**  
**Statistique du catalogue matières**  
**Catalogazione per materie**  
**Inventory cataloguing**

	2003	2004	+/- %	
Indexierte Dokumente	15488	16356	5.6%	Documenti indicizzati
Documents indexés				Indexed documents
Nicht indexierte Dokumente	10025	9150	-8.7%	Documenti non indicizzati
Documents non-indexés				Non-indexed documents
Hinzugefügte Autoritätsdatensätze	4122	4292	4.1%	Registrazioni di autorità aggiunte
Notices d'autorités ajoutées				Authority records added
Neue SWD-Schlagwörter	798	937	17.4%	Nuove parole chiave SWD
Nouvelles vedettes SWD				New SWD headings
Klassifizierte Dokumente für den Freihandbestand	2350	1013	-56.9%	Documenti di consultazione classificati
Documents en libre accès classés				Documents in open stacks collections classified



**Buchbinderei**  
**Atelier de reliure**  
**Legatoria**  
**Bookbinding Workshop**

	2003	2004	+/- %	
Bearbeitung Neuerscheinungen (inklusive Signierungen)	19975	26408	32.2%	Tattamento delle novità (segnature incluse)
Traitement des nouvelles acquisitions (cotes incluses)				Treatment of New Acquisitions
Schutzhüllen/Enveloppes de protection	5982	4193	-29.9%	Copertine/Protective Covers
Reparaturen/Réparations	7712	1877	-75.7%	Riparazioni/Repairs
Bibliothekseinbände durch externe Buchbinder (inklusive Broschüren)	23016	22371	-2.8%	Rilegature di biblioteca eseguite da rilegatrici/rilegatori esterni (opuscoli inclusi)
Reliures de bibliothèque des relieurs extérieurs (brochures incluses)				Bindings by Trade Bookbinders (including brochures)

**Papierentsäuerung**  
**Désacidification du papier**  
**Deacidificazione della carta**  
**Paper Deacidification**

	2003	2004	+/- %	
Anzahl Chargen (Oktav + Quart)	61	59	-3.3%	Numero di carichi (ottavo e quarto)
nombre charges (octavo + quarto)				Number of batches (format octavo + quarto)
– davon Oktav/– in-octavo	31	34	9.7%	– ottavo/– octavo
– davon Quart/– in-quarto	30	25	-16.7%	– quarto
Gesamtgewicht (kg)/Total poids	31'882	35'316	10.8%	Peso totale (kg)/Total weight
Durchschnittsgewicht einer Charge (kg)/Poids moyen charge	522.7	598.6	14.5%	Peso medio di un carico (kg)/Average weight of a batch
<b>Monografien/Monographies</b>				<b>Monografie/Monographs</b>
Entsäuerte Dokumente/Documents désacidifiés	41435	90131	117.5%	Documenti deacidificati/Deacidified documents
Zurückgestellte Dokumente (fehlende und ausgeliehene Dokumente, konservatorische und andere Ausnahmen)	7348	4311	-41.3%	Documenti accantonati (documenti macanti o prestati; eccezioni conservatorie e altro)
Documents mis en attente (documents manquant, prêtés, exceptions conservatoires et autres)				Documents held back (missing and lent documents, conservation and other exceptions)
Qualitätsprüfung: Anzahl Stichproben	1240	1160	-6.5%	Controllo della qualità: numero di campioni
Contrôle de qualité: nombre de sondages				Quality Control: Number of Random Tests
<b>Vereinschriften/Publications des sociétés</b>				<b>Documenti di associazioni/Publications of associations</b>
Entsäuerte Dokumente/Documents désacidifiés:				Documenti deacidificati/Deacidified documents:
Schachteln/Boîtes	5112	3145	-38.5%	Scatole/Boxes
Bücher/Livres	5734	5564	-3.0%	Libri/Books
Sonstiges (Couverts, Ordner)/Divers (enveloppes, classeurs)	12715	6546	-48.5%	Altro (buste, raccoglitori)/Miscellaneous (Covers, Files)
Zurückgestellte Dokumente/Documents mis en attente	1862	1934	3.9%	Documenti accantonati/Documents held back

**Reprobereich**  
**Service de reproduction**  
**Servizio riproduzioni**  
**Reproduction Center**

	2003	2004	+/- %	
Mikrofilm Master (Aufnahmen)	212250	445780	110.0%	Microfilm master (registrazioni)
Microfilms master (Prises de vue)				Microfilm masters (Takes)
Mikrofilm Duplikate (2003: in Metern, 2004: Aufnahmen)	28355	573500	n.a.	Duplicati di microfilm (2003: in metri; 2004: registrazioni)
Copies de microfilm (2003: en mètres, 2004: Prises de vue)				Microfilm duplicates (2003: meters, 2004: takes)
Reproduktionen/Reproductions	4081	3031	-25.7%	Riproduzioni/Reproductions
Papierkopien*/Copies papier*	377919	60780	n.a.	Fotocopie su carta*/Paper copies*
Digibookkopien/Copies Digibook	48467	76945	58.8%	Riproduzioni di digibook/Digibook copies

\* 2004 neue Zählweise: nur vom Reprobereich erstellte Kopien; früher alle in der SLB erstellten Kopien

\* nouvelle numérotation: copies faites par le seul service; auparavant, toutes les copies réalisées par la BN

\* Nuovo sistema di censimento dal 2004: a differenza degli anni precedenti sono state solo considerate le riproduzioni del servizio stesso

\* New counting modus in 2004: only service produced copies; previously all copies made at the SNL

## Benutzung Utilisation Utenza

### Ausleihe und interbibliothekarischer Leihverkehr Service du prêt et prêt interbibliothèques Servizio prestiti e prestito interbibliotecario Lending and interlibrary loan service

	2003	2004	+/- %	
<b>Eingeschriebene Benutzende/Lecteurs inscrits</b>	18859	18758	-0.5%	<b>Utenza iscritta/Registered readers</b>
<b>Ausgeliehene Dokumente/Documents empruntés</b>				<b>Documenti prestati/Documents loaned</b>
Heimausleihe	23811	24363	2.3%	Prestiti a domicilio
Ouvrages emportés à domicile				Items borrowed for home use
Lesesaal-Ausleihe	42271	43923	3.9%	Documenti consultati nella sala di lettura
Ouvrages consultés en salle de lecture				Documents consulted in the reading room
Versand an Private	6855	7001	2.1%	Invii postali a privati
Expéditions par poste aux privés				Documents mailed to private individuals
<b>Interbibliothekarischer Leihverkehr</b>				<b>Prestito interbibliotecario</b>
<b>Prêt Interbibliothèques</b>				<b>Interlibrary loan</b>
Schweiz/Suisse	2177	2367	8.7%	Svizzera/Switzerland
Europa/Europe	313	325	3.8%	Europa/Europe
Übrige Länder/Autres pays	64	58	-9.4%	Altri paesi/Other countries
<b>Total</b>	<b>75491</b>	<b>78037</b>	<b>3.4%</b>	<b>Totale/Total</b>

### Interbibliothekarischer Leihverkehr und Privatversand Prêt interbibliothèques et commandes de privés Prestito interbibliotecario e invii a privati Interlibrary lending and documents mailed to private individuals

	2003	2004	+/- %	
<b>Standortnachweise/Localisations</b>	10092	7025	-30.4%	<b>Localizzazione/Localisation</b>
Nehmender Leihverkehr	817	580	-29.0%	Documenti presi in prestito
Documents empruntés				Documents borrowed by SNL
Aus der Schweiz	586	387	-34.0%	Dalla Svizzera
En provenance de Suisse				From Swiss libraries
Aus dem Ausland	231	193	-16.5%	Dall'estero
En provenance de l'étranger				From abroad
<b>Gebender Leihverkehr/Documents fournis</b>	2598	1914	-26.3%	<b>Documenti dati in prestito/Documents lent out</b>
Bestellungen aus der Schweiz	1611	1113	-30.9%	Richieste di prestito dalla Svizzera
Demandes en provenance de Suisse				Requests from Switzerland
Bestellungen aus dem Ausland	987	801	-18.8%	Richieste di prestito dall'estero
Demandes en provenance de l'étranger				Requests from abroad
<b>Private Bestellungen</b>	1613	1800	11.6%	<b>Richieste di prestito di privati</b>
<b>Demandes de particuliers</b>				<b>Requests from private individuals</b>
Aus der Schweiz	1448	1592	9.9%	Dalla Svizzera
En provenance de Suisse				From Switzerland
Aus dem Ausland	165	208	26.1%	Dall'estero
En provenance de l'étranger				From abroad

**Schweizerischer Gesamtkatalog (GK)**  
**Catalogue collectif suisse (CCS)**  
**Catalogo collettivo svizzero (CCS)**  
**Swiss Collective Catalogue (SCC)**

	2003	2004	+/-%	
Katalogarbeiten/Travaux de Catalogue				Lavori al catalogo/Catalogue work
Eingeordnete Karten/Cartes classées	10300	9000	-12.6%	Schede classificate/Inserted cards
Total der eingeordneten Karten im GK	5287707	5296707	0.2%	Totale schede del CCS
Total général des cartes du CCS				Total number of cards in SCC

**Schweizer Zeitschriftenportal**  
**Portail suisse des périodiques**  
**Portale svizzero dei periodici**  
**Swiss Periodicals Portal**

	2003	2004	+/-%
Visits		35999	
Hits		111573	
	4. Quartal 4e trimestre	4. trimestre 4th quarter	+/- %
Visits	8266	9411	13.9%
Kbytes	723921	887056	22.5%

Die Zugriffszahlen (visits) sprechen für eine zweckvolle und häufig benutzte Rechercheplattform. Zu Vergleichszwecken liegen nur die Zahlen für das 4. Quartal vor. Le nombre d'accès (visites) montre que la plateforme de recherche est fonctionnelle et fréquemment utilisée. Seul les chiffres du 4<sup>e</sup> trimestre sont disponibles comme base de comparaison.

Il numero di accessi (visits) conferma che si tratta di una piattaforma di ricerca utile e consultata di frequente. A titolo di confronto sono disponibili solo i dati del quarto trimestre.

The access data (visits) indicate a pertinent and frequently used research platform. Only the figures for the 4th quarter are available for comparative purposes.

**Recherchedienst und Auskünfte im Publikumsbereich**  
**Service de recherche et renseignements dans les salles publiques**  
**Richieste al Servizio di ricerca e informazioni impartite negli spazi pubblici**  
**Enquiries to the research service & the information service in the reading rooms**

	2003	2004	+/- %	
Anfragen an den Recherchedienst	803	729	-9.2%	Richieste al servizio di ricerca
Demande de recherches				Research enquiries
Erteilte Auskünfte im Publikumsbereich	14174	14527	2.5%	Informazioni impartite negli spazi pubblici
Demandes de renseignements dans les salles publiques				Information enquiries in the reading rooms

**Führungen und Schulungen**  
**Visites et formations**  
**Visite guidate e corsi**  
**Guided tours and training courses**

	2003	2004	+/- %	
Anzahl Führungen	73	80	9.6%	Visite guidate
Nombre de visites				Number of guided tours
Anzahl Teilnehmende	1229	1492	21.4%	Partecipanti a visite guidate
Nombre de participant(e)s				Number of participants
Teilnehmende an Kursen	370	246	-33.5%	Partecipanti a corsi
Participant(e)s à des cours				Participants in training courses

**Schweizerisches Literaturarchiv**  
**Archives littéraires suisses**  
**Archivio svizzero di letteratura**  
**Swiss Literary Archives**

Führungen	2003	2004	+/- %	Visite guidate
<b>Visites guidées</b>				<b>Guided tours</b>
Anzahl Führungen	31	45	45.2%	Numero di visite guidate
Nombre de visites guidées				Number of guided tours
– davon allgemeine Einführungen	19	25	31.6%	– di cui introduzioni generali
– dont introductions générales				– of these, general introductions
– davon Ausstellungsführungen	8	9	12.5%	– di cui visite guidate a mostre
– dont visites des expositions				– of these tours of exhibitions
(2003: Jacques Chessex /2004: Ludwig Hohl)				(2003: Jacques Chessex/2004: Ludwig Hohl)
– davon Führungen zu Spezialthemen	4	11	175.0%	– di cui visite guidate trattanti temi speciali
– dont visites sur thèmes spécifiques				– of these, theme tours
Nombre de participant(e)s/Anzahl Teilnehmende	607	797	31.3%	Partecipanti/Number of participants
Participant(e)s à des cours/Teilnehmende an Kursen	370	246	-33.5%	Partecipanti a corsi/Course participants
<b>Benutzung von Nachlässen</b>				<b>Utilizzo dei lasciti</b>
<b>Utilisation des fonds</b>				<b>Consultation of bequests</b>
Lesesaal, Öffnungstage	243	248.5	2.3%	Giorni di apertura della sala di lettura
Salle de lecture, jours d'ouverture				Reading room, opening days
Benutzende/Utilisateurs	716	657	-8.2%	Utenti/Users
Konsultationen pro Arbeitstag	2.94	2.84	-3.4%	Consultazioni per giornata lavorativa
Consultations par jour de travail				Consultations per working day
Eingesehene Archivsachsteln	2166	1612	-25.6%	Scatole archivistiche consultate
Boîtes d'archives consultées				Archive boxes consulted
Anzahl konsultierte Nachlässe und Archive	70	76	8.6%	Lasciti e archivi consultati
Nombre de fonds et d'archives consultés				Number of bequests and archives consulted
Am häufigsten konsultierte Nachlässe/Archive 2004				Lasciti/archivi più consultati nel 2004
Fonds/archives les plus consultés en 2004				Bequests/archives most frequently consulted 2004
– Friedrich Dürrenmatt		91		– Friedrich Dürrenmatt
– Traugott Vogel		66		– Traugott Vogel
– Alice Ceresa		61		– Alice Ceresa
<b>Beantwortete telefonische, schriftliche und elektronische Anfragen, Total</b>				<b>Totale risposte a richieste telefoniche, scritte ed elettroniche</b>
<b>Questions traitées par téléphone, par écrit et par voie électronique</b>				<b>Telephone, written and e-enquiries answered</b>
Schweizer Literaturen allgemein		81		Letterature svizzere in generale
Littératures suisses en général				Swiss literature, general
Deutschsprachige Literatur/Littérature germanophone		697		Letteratura germanofona/Literature in German
Französischsprachige Literatur/Littérature francophone		76		Letteratura francofona/Literature in French
Italienischsprachige Literatur/Littérature italophone		29		Letteratura italofona/Literature in Italian
Rätoromanische Literatur/Littérature rhéto-romanche		24		Letteratura romancia/Literature in Romansh
Nachlass Patricia Highsmith/Fonds Patricia Highsmith		53		Lascito Patricia Highsmith/Bequest Patricia Highsmith
<b>Total</b>	<b>991</b>	<b>960</b>	<b>-3.1%</b>	<b>Totale/Total</b>
Für die Bearbeitung von Anfragen aufgewendete Arbeitszeit, Stunden	1460	1736	18.9%	Ore di lavoro impiegate per trattare le richieste
Temps de travail, en heures, consacré au traitement des questions				Working time spent dealing with enquiries, in hours

Schwankungen in der Benutzung von Nachlässen ergeben sich dadurch, dass Interesse und Benutzung von laufenden Projekten abhängen. So ist in diesem Jahr beispielsweise die überaus intensive Konsultation des Nachlasses von Traugott Vogel im Zusammenhang mit einem konkreten Erschliessungsprojekt zu sehen.

Les fluctuations constatées dans l'utilisation des fonds dépendent de l'intérêt porté aux projets en cours. Il faut voir par exemple dans la consultation intensive du fonds Traugott Vogel la conséquence d'un projet d'études concret.

Le variazioni di consultazione dei lasciti sono dovute all'interesse e all'uso che varia in base ai progetti in corso. Nel 2004 la consultazione oltremodo assidua del lascito di Traugott Vogel, per esempio, è riconducibile a un progetto concreto di valorizzazione.

Variations in the use of the bequests are due to interest and utilisation being largely dependent on ongoing projects. This year, for example, the Traugott Vogel bequest was consulted intensively in connection with an ongoing project.

**Leihgaben an externe Ausstellungen**  
**Prêts à des expositions extérieures**  
**Prestiti a mostre esterne**

**Graphische Sammlung**

**Cabinet des estampes**

**Gabinetto delle stampe**

Amicalement vôtre. Musée des Beaux-Arts de Tourcoing, 06.03.2004 – 24.05.2004

Daniel Spoerri. Histoires d'objets et la pharmacie bretonne (1960 – 2004). Le Musée de Morlaix, 03.07.2004 – 24.10.2004

Daniel Spoerri presents Eat Art. Galerie Fraïch'Attitude, Paris,  
10.06.2004 – 13.11.2004

Kleines Raritätenkabinett der Künstler im Giardino di Daniel Spoerri. Kunsthaus Grenchen, 22.08.2004 – 03.10.2004

Roth Time. A Dieter Roth Retrospektive. The Museum of Modern Art Queens, New York, 12.3.2004 – 07.06.2004

Von der Burg zum Schloss. Stiftung Schloss Jegenstorf, 08.05.2004 – 10.10.2004

## **Forschung und Vermittlung Recherche et diffusion Ricerca e mediazione**

### **Ausstellungen**

#### **Expositions**

#### **Mostre**

Gotthelf – Dürrenmatt oder Die Moral im Emmental. 30. Oktober 2004 – 30. Januar 2005. Centre Dürrenmatt Neuchâtel

Le théâtre de Dürrenmatt en Bulgarie : 25 novembre – 5 décembre au Centre euro-bulgare de Sofia (CDN)

Ludwig Hohl: «Alles ist Werk.». Ausstellung zum 100. Geburtstag des Schriftstellers. Schweizerische Landesbibliothek Bern, 11. März – 15. Mai. Museum Strauhof Zürich, 18. September – 28. November. Sonderausstellungen in den Literaturhäusern von Frankfurt a. M. und Berlin (SLA)

Von Basel zur Quelle des Hinterrheins. Galerie Luciano Fasciati, Chur, 25.06.2004 – 22.08.2004 (Graphische Sammlung)

### **Öffentliche Veranstaltungen**

#### **Manifestations publiques**

#### **Manifestazioni pubbliche**

#### **Bern, Schweizerische Landesbibliothek**

28. Januar/31. März/2. Mai/21. August/  
27. Oktober: Lektüre-Soiréen zu Daniel Spoerri *Anekdoten zu einer Topographie des Zufalls*. Mit Jolanda Bucher (Graphische Sammlung)

11. März: Vernissage Ausstellung *Ludwig Hohl*. Ansprachen von Jean-Frédéric Jauslin, Thomas Feitknecht, Jürg Laederach (SLA)

19. März: Berner Museumsnacht. Präsentation der Manuskripte von Friedrich Glauser, Lesungen von Eveline Hasler, Daniel Spoerri – Filmprojektionen, Singen von Schweizer Kinderliedern, Ausstellung *Ludwig Hohl*, Basteln in der Buchbinderei, Offene Türen im Büchermagazin, Ausstellung *Trouvailles aus der Tiefe*, Fotoausstellung Centre Dürrenmatt Neuchâtel, Schweizer Küche im Bistrot

12. Mai: Feier zum 70. Geburtstag von Adolf Muschg. Ansprachen von Bundesrat Moritz Leuenberger, Heinz Schafroth, Thomas Feitknecht, Jean-Frédéric Jauslin (SLA)

23. Juni: Jürg Amann und Silvio Blatter: USA-Impressionen. Gespräch zum Werk *Sternendrift* von Jürg Amann, mit Bildern von Silvio Blatter. Mit Jürg Amann, Silvio Blatter und Corinna Jäger-Trees (SLA)

14. Juli: Neu gelesen: Frisch und Dürrenmatt, der alte Zweispänner der Schweizer Literatur. Mit Werner Weber, Peter Rüedi, Walter Obschlager und Ulrich Weber (SLA)

#### **Bern, Stadttheater**

3. März: Zu Ludwig Hohls 100. Geburtstag. Leben und Werk. Mit Hugo Sarbach, Elio Pellin und Andreas Langenbacher (SLA)

2. Juni: «Das Buch gehörte bei uns zum Leben.» Die Geschwister Otto F. und Silja Walter. Mit Dr. Corinna Jäger-Trees (SLA)

20. Oktober: Herbert Meier: Dramatiker – Lyriker – Prosaautor (SLA)

10. November: Von Hexen bis zu Tells Tochter. Die Schriftstellerin Eveline Hasler im Gespräch über ihr Schaffen. Mit Corinna Jäger-Trees (SLA)

#### **Bern, Uni Tobler**

22 novembre: «La poesia, si può vivere senza?» Colloquio con Giovanni Orelli. In collaborazione con Stefano Prandi, cattedra di letteratura italiana all'Università di Berna (ALS)

#### **Lavin GR**

29 october: Saireda *Poesias dad Andri Peer*, cun Clà Riatsch e Men Steiner. In collaboraziun cun l'Uniun dals Grischs (ALS)

#### **Neuchâtel, Centre Dürrenmatt**

18 mars: Abu Hanifa et Anan Ben David, texte de Dürrenmatt lu par Charles Joris

26 mars: Dürrenmatt: La Mission/ Ingeborg Bachmann: Franza. Lecture par Catherine Epars et Yves Jenny. Conférence de Françoise Collin

20 avril: Concert. Delphine Bardin, pianiste

23 avril: Concert. Alice der Kevorkian, pianiste

29 avril: Concert. Aki Takase, Alex von Schlippenbach, pianistes

1<sup>er</sup> mai: Gilles Tschudi: lecture de textes de jeunesse de Dürrenmatt

10 septembre: «Le cerveau dans les sciences, la philosophie et la littérature». Conférence d'Antonio R. Damasio

12 septembre: Conférence et lecture de Marion Graf sur Martin Walser

27 octobre: Concert. Marilyn Crispell, musicienne charismatique d'origine américaine

#### **Singapur**

9 – 31 octobre: Dürrenmatt – A Swiss Citizen of the World. Festival Dürrenmatt organise par l'ambassadeur suisse Daniel Woker en collaboration avec le Centre Dürrenmatt Neuchâtel

#### **Sofia, Bulgaria, Centre euro-bulgare**

25 novembre : lecture de l'extrait de Romulus le Grand de F. Dürrenmatt par Izhak Finzi le au Centre euro-bulgare (CDN)

25 novembre: Prix du concours littéraire au Gymnase allemand sur le thème de l'Argent. Centre euro-bulgare (CDN)

#### **Vevey, Musée Jenisch**

4, 11 et 18 novembre: *Leçons du corps*. Trois soirées littéraires, en collaboration avec le Musée Jenisch à Vevey. Avec Michel Orcel, Michel Delon, Guy Poitry (ALS)

#### **Fachtagungen und -veranstaltungen Congrès et manifestations spécialisées**

#### **Convegni e manifestazioni specialistici**

#### **Bibliothekswissenschaften**

#### **Bibliothéconomie**

#### **Biblioteconomia**

15. – 17. September: VTLS European Users' Group Meeting 2004, Bern, Schweizerische Landesbibliothek

10. November: Langzeitverfügbarkeit digitaler Publikationen in Schweizer Archivbibliotheken – Kooperation (Tagung der Direktorinnen und Direktoren der schweizerischen Kantonsbibliotheken). Bern, Schweizerische Landesbibliothek

#### *Library Science Talks*

#### *Berne, Swiss National Library*

23 February: EAD. Daniel Pitti, Institute for advanced technology in the humanities

22 March: COALA: Content-Oriented Audiovisual Library Access TSR (Télévision Suisse Romande) case study. Prof. Nastaran Fatemi and Prof. Omar Abou Khaled (University of Applied Sciences of Western Switzerland, EIVD and EIA-FR)

19 April: Portals, Portals, everywhere ... Why the Interface-to-Everything is not an Interface-for-Everyone. John Paschoud, Angel Project Manager, London School of Economics

17 May: Web-based personal digital libraries. Mariella Di Giacomo, Library, Los Alamos Laboratory

20 September: Pandora – Preserving and Accessing Networked Documentary Resources of Australia – Paul Koerbin, National Library Australia Digital Archiving

25 October: Organisation of and thematic access to the virtual library. Michèle Hudon

29 November: MyLibrary at ETH: Managing the resources you need. Eva Ramminger, ETH Bibliothek Zürich

#### **Literatur**

#### **Littérature**

#### **Letteratura**

11. – 16. Juli: Sommerakademie Schweizer Literatur: Max Frisch und Friedrich Dürrenmatt. Centre Dürrenmatt Neuchâtel. Organisation: Philipp Burkard, Walter Obschlager, Ulrich Weber. Dozierende: Ursula Amrein, Kurt E. Fendt, Peter Gasser, Rudolf Probst, Peter Rüedi, Monika Schmitz-Emans, Martin Stingelin, Peter Utz, Werner Weber

27 novembre : La réception de l'œuvre de F. Dürrenmatt en Bulgarie. Workshop du Centre Dürrenmatt Neuchâtel au Centre euro-bulgare de Sofia. Intervenants : Violeta Decheva, Konstantin Iliev, Boris Minkov, Emilia Staicheva, Sofia Totzeva, Ulrich Weber

**Publikationen und Fachvorträge**  
**Publications et conférences spécialisées**

**Publicazioni e conferenze**

**Bibliografien**

**Bibliographies**

**Bibliografie**

Das Schweizer Buch: Schweizerische Nationalbibliografie/hrsg. von der Schweizerischen Landesbibliothek = Le Livre suisse : Bibliographie nationale suisse/éd. par la Bibliothèque nationale suisse = Il Libro svizzero : Bibliografia nazionale svizzera/publ. dalla Biblioteca nazionale svizzera = Il Cudesch svizzer : Bibliografia naziunala svizra/publ. da la Biblioteca naziunala svizra = The Swiss Book : Swiss National Bibliography/publ. by the Swiss National Library. – Bern : Schweizerische Landesbibliothek  
25 x jährl. – H. 16: Musikalien, H. 25: Fortlaufende Publikationen. – ISSN 0036-732X Jg. 104 (2004). – 2004. – 25 H. (3523 S.) + Halbjahresreg., Jahresreg.

Bibliographie der Schweizergeschichte, 2000/Bibliographie de l'histoire suisse, 2000. Bern : Schweizerische Landesbibliothek, 2004

Bibliographia Scientiae Naturalis Helvetica, Volumen 79, 2003. Bern : Schweizerische Landesbibliothek, 2004

**Bibliothekswissenschaften**

**Bibliothéconomie**

**Biblioteconomia**

BLÜHER, Agnes ; GROSSENBACHER, Gabriela: La désacidification du papier, une mesure conservatoire : Quatre ans d'exploitation à la Bibliothèque nationale suisse. In: Support/Tracé n° 4 (2004), [im Druck]

BLÜHER, Agnes: Erfahrungen in der Papierentsäuerung : drei Betriebsjahre in der Schweizerischen Landesbibliothek.

13. 04. 2004. Archiv-URL:

<<http://www.uni-muenster.de/Forum-Bestandserhaltung/downloads/blueher.pdf>>. – online im Internet

CLAVEL-MERRIN, Genevieve ; REY, Valérie (ed.): Cross language applications and the web: 27th Library Systems Seminar, European Library Automation Group, Swiss National Library Bern, 2 – 4 April 2003. Bern: Swiss National Library, 2004

CLAVEL-MERRIN, Genevieve: MACS (Multilingual Access to Subjects): A virtual authority file across languages. In: Cataloging and Classification Quarterly, Vol. 39, n° 1 – 2, 2004 pp 323 – 330

CLAVEL-MERRIN, Genevieve: National libraries as access points: the role of TEL and MACS. In: International Cataloguing and Bibliographic Control 33:3 (July/September 2004). pp 50 – 53

JAUSLIN, Jean-Frédéric: Swiss National Library and the CENL – Overview. In: CLAVEL-MERRIN, Genevieve (ed.); REY, Valérie (ed.): Cross language applications and the web. Bern: Swiss National Library, 2004

JAUSLIN, Jean-Frédéric: Cross-language subject access to information: challenges and solutions, the example of MACS. Conférence, American Library Association, Orlando, 26 June 2004

LANDRY, Patrice: Multilingual subject access : the linking approach of MACS. In: Cataloging & Classification Quarterly 37 (2004), 3/4, p. 177 – 191

LANDRY, Patrice: SWD/RSWK at the Swiss National Library : Celebrating 5 years of indexing and cooperation. In: International Cataloguing and Bibliographic Control 33 (2004 October-December), 4, p. 82 – 85

LANDRY, Patrice: MACS update. In: CLAVEL-MERRIN, Genevieve (ed.) ; REY, Valérie (ed.): Cross language applications and the web. Bern: Swiss National Library, 2004, p. 100 – 105

LOCHER, Hansueli: Archivierung von Internetseiten - eine Standortbestimmung. In: Digitales Gedächtnis: Archivierung und die Arbeit der Historiker der Zukunft/Verein Geschichte und Informatik = Mémoire électronique : archivage et travail des historiens du futur/Association Histoire et informatique. Zürich : Chronos-Verlag, 2004. (Geschichte und Informatik = Histoire et informatique, vol. 13/1), S. 111 – 120

PFÄFFLI, Walter: SWD-Clearingstelle Schweiz. In: ARBIDO 19 (2004), 11, S. 28 – 29

SIGNORI, Barbara: Kopieren – oder verlieren: Grenzen der Rettung digitaler Medien aus der Sicht einer Praktikerin. In: Digitales Gedächtnis: Archivierung und die Arbeit der Historiker der Zukunft/Verein Geschichte und Informatik = Mémoire élec-



tronique : archivage et travail des historiens du futur/Association Histoire et informatique. Zürich : Chronos-Verlag, 2004.

(Geschichte und Informatik = Histoire et informatique, vol. 13/1), S. 103 – 110

WEILENMANN, Anne-Katharina:

Digitale Auskunft. In: Information macht Bildung: Zweiter Gemeinsamer Kongress der Bundesvereinigung Deutscher Bibliotheksverbände e.V. (BDB) und der Deutschen Gesellschaft für Informationswissenschaft und Informationspraxis e.V. (DGI), Leipzig, 23. bis 26. März 2004, zugleich 93. Deutscher Bibliothekartag, 55. Jahrestagung der DGI, Jahrestagung des Deutschen Bibliotheksverbandes (DBV)/hrsg. von Georg Ruppelt und Gabriele Beger. Wiesbaden: Dinges & Frick, 2004, S. 317 – 322

#### Literatur

#### Littérature

#### Letteratura

CH-Lit. Mitteilungen zur deutschsprachigen Literatur der Schweiz Nr. 11. Schwerpunktthema: Tagung der Gesellschaft zur Erforschung der deutschsprachigen Literatur der Schweiz (GEDL). Redaktion: Corinna Jäger-Trees, Rudolf Probst, Ulrich Weber. Bern: Schweizerisches Literaturarchiv, Februar 2004

CH-Lit. Mitteilungen zur deutschsprachigen Literatur der Schweiz Nr. 12. Schwerpunktthema: Theaterszene der Schweiz. Redaktion: Corinna Jäger-Trees, Rudolf Probst, Ulrich Weber, Philipp Wilhelm. Bern: Schweizerisches Literaturarchiv, Juli 2004

COHEN-AUGSBURGER, Lea (Hrsg.): Dürrenmatt in Bulgarien: Materialien eines Workshops. Sofia: Kulturagentur Ardente, 2004

CUDRÉ-MAUROUX, Stéphanie (ed.); POT, Olivier (ed.) : Georges Poulet parmi nous, édité par Stéphanie Cudré-Mauroux et Olivier Pot, avec des textes d'Yves Bonnefoy, de Bernard Böschenstein, Stéphanie Cudré-Mauroux, John E. Jackson, Luzius Keller, Mircea Martin, Jean-Claude Mathieu, Olivier Pot, Mireille Sacotte et Jean Starobinski. Genève : Slatkine, 2004

CUDRÉ-MAUROUX, Stéphanie (éd.) : Yves Bonnefoy, Goya, Baudelaire et la poésie. Entretien avec Jean Starobinski, suivi d'étu-

des de John E. Jackson et de Pascal Griener. Genève : La Dogana, 2004

CUDRÉ-MAUROUX, Stéphanie (éd.) : Jacques Réda, Le Vingtième me fatigue, Genève : La Dogana, 2004

CUDRÉ-MAUROUX, Stéphanie : Suivi éditorial de publications au sein du comité du Savoir suisse (PPUR, Lausanne) : 8 à 12 publications par année (détails : [www.lesavoirsuisse.ch](http://www.lesavoirsuisse.ch))

CUDRÉ-MAUROUX, Stéphanie : Georges Borgeaud ou «le régime de l'alternance». Conférence au Colloque international «Visions de la Suisse : À la recherche d'une identité». Mulhouse, 25 – 27 mars 2004

ERISMANN, Peter (Hrsg.); PROBST, Rudolf (Hrsg.); SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl: «Alles ist Werk.»: Eine Publikation des Schweizerischen Literaturarchivs und von Strauhof Zürich Literatúrausstellungen. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2004. Darin: ERISMANN, Peter: Die Entstehung der Notizen; ERISMANN, Peter: Von *Nuancen und Details zur Bergfahrt*: Dokumente aus dem Nachlass.

ERISMANN, Peter: Ludwig Hohl und Friedrich Dürrenmatt. Vortrag in verschiedenen Varianten. Literaturhaus Frankfurt, 3. Juni 2004; Generalversammlung Pro Litteris im Casino Luzern, 4. September 2004; Stadthaus Zürich: Eröffnung der Ausstellung über Ludwig Hohl, 17. September 2004; Literaturhaus Berlin, 3. Dezember 2004

ERISMANN, Peter: Centre Dürrenmatt Neuchâtel: Gedenk- oder Denkstätte? Vortrag mit Bildern an der Tagung «Atelier- und Dichtezimmer in neuen Medienwelten: Zur gegenwärtigen Situation von Künstler- und Literaturhäusern, Universität Kassel, 6. Mai 2004

HOHL, Ludwig: Nächtlicher Weg. FRIES Hanny: Zeichnungen. Herausgegeben von Roman Hess und Peter Erismann. Zürich: Strauhof Zürich, 2004

FEITKNECHT, Thomas: Die Erfolgsbücher aus der Familienbäckerei. Ein Besuch bei Volker Michels, dem langjährigen Herausgeber Hermann Hesses. In: NZZ am Sonntag, (08.08.2004), S. 47

FEITKNECHT, Thomas: Doktor und Freund. Hesses Verhältnis zu seinem Psychiater Josef Bernhard Lang. In: NZZ, (30.10.2004), S. 69

FEITKNECHT, Thomas: Das Archiv von Adolf Muschg im Schweizerischen Literaturarchiv. Ansprache an der Feier zum 70. Geburtstag von Adolf Muschg. Schweizerische Landesbibliothek, Bern, 12.5.2004

GANZONI, Annetta: «Jeu level dir a Ti zatgei schi bi» – Incontro con la letteratura femminile contemporanea della Svizzera romancia. In: CLEIS, Franca e VARINI-FERRARI, Osvalda (a cura di): Pensare un mondo con le donne. Repubblica e Cantone Ticino, Bellinzona: 2004, pp. 365 – 378

GANZONI, Annetta: «Etre traduit est un signe de succès» – Remarques sur la transmission de la littérature romanche des Grisons, in: Feuxcroisés 6/2004, pp. 197–209

GANZONI, Annetta: Aberglauben, Jagdunfälle und Lokalpolitik. Bekenntnisse eines Bösewichts. Unterwegs in Unterengadiner Seitentälern mit Jon Semadeni Il giat cotschen/Die rote Katze (1980/1998), in: Bellasi, Andreas (Hg.), Höhen, Tiefen, Zauberberge – Literarische Wanderungen in Graubünden, Zürich: Rotpunktverlag 2004, S. 235 – 243

GANZONI, Annetta: «Es il rumauntsch forsa ün curtè da fer la barba ...» – L'identità romancia nei gialli dell'ultimo cinquantennio durante il Convegno La Svizzera e l'Europa: identità e identificazione. Referat, 18 – 19 maggio 2004, Università di Napoli

GANZONI, Annetta: «Güst sia simplicità ais la forza» – Luisa Famos aint il context da las scripturas rumauntschas 30 ans zieva sia mort. Referat, Schlarigna, 3 settembre 2004

JÄGER-TREES, Corinna: «Femina = fede minus». Dalla nuova letteratura femminile della Svizzera tedesca degli anni settanta del '900 alle streghe del '700. In: CLEIS, Franca e VARINI-FERRARI, Osvalda (a cura di): Pensare un mondo con le donne. Repubblica e Cantone Ticino, Bellinzona: 2004, pp. 345 – 363

JÄGER-TREES, Corinna: Vision de la Suisse chez Otto F. Walter. Conférence au Colloque international «Visions de la Suisse: À la recherche d'une identité». Vortrag, Mulhouse, 25 – 27 mars 2004

KOLP, Franziska: Les fonds littéraires et les photocopies. Exposé aux Congrès international des Archives. Vortrag, Vienne, 23 – 29 août 2004

PROBST, Rudolf: Notizen, Zettel und Notate. Zu Ludwig Hohls Schriftprinzip. In: ERISMANN, Peter (Hrsg.); PROBST, Rudolf (Hrsg.); SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl: «Alles ist Werk.» Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2004, S. 39 – 47

PROBST, Rudolf: Von der Handschrift zum Typoskript. Transformationen von Hesses «Steppenwolf». Vortrag am 12. Internationalen Hermann-Hesse-Kolloquium in Calw, 9. Juli 2004

QUARTO. Zeitschrift des Schweizerischen Literaturarchivs – Revue des Archives littéraires suisses – Rivista dell'Archivio svizzero di letteratura – Revista da l'Archiv svizzer da litteratura N°. 19: Marc Eigeldinger/Erwin Jaeckle. November 2004. Redaktion: Marie-Thérèse Lathion, Andreas Mauz

SARBACH, Hugo (Hrsg.): Brief von Ludwig Hohl an einen in New York lebenden Freund [...]. In: ARNOLD, Heinz Ludwig (Hrsg.): Ludwig Hohl. Text + Kritik, Zeitschrift für Literatur Heft 161 München: edition Text + Kritik, 2004, S. 3 – 6

SARBACH, Hugo: Vita Ludwig Hohl. In: Text + Kritik, a.a.O., S. 102 – 104

SARBACH, Hugo: Bibliographie Ludwig Hohl (zusammen mit Barbara Lafond). In: ARNOLD, Heinz Ludwig (Hrsg.): Text + Kritik, a.a.O., S. 105 – 109

SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl: Von den hereinbrechenden Rändern. Endgültige Fassung. In: ERISMANN, Peter (Hrsg.); PROBST, Rudolf (Hrsg.); SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl: «Alles ist Werk.» Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2004, S. 9 – 22 und 277 – 283

SARBACH, Hugo: Drei Texte von Ludwig Hohl. In: BUSSMANN, Rudolf (Hrsg.); ZINGG, Martin (Hrsg.): drehpunkt. Die Schweizer Literaturzeitschrift Nr. 118. Basel: Lenos, 2004, S. 68 – 78

SARBACH, Hugo: Sinnen und Denken. Sieben dialektische Versuche zu Ludwig Hohl. In: ERISMANN, Peter (Hrsg.); PROBST, Rudolf (Hrsg.); SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl: «Alles ist Werk.»

Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2004,  
S. 139 – 150

SARBACH, Hugo: Ludwig Hohl: Leben,  
Werk und Nachlass. In: ERISMANN, Peter  
(Hrsg.); PROBST, Rudolf (Hrsg.);  
SARBACH, Hugo (Hrsg.): Ludwig Hohl:  
«Alles ist Werk.» Frankfurt am Main:  
Suhrkamp, 2004, S. 237 – 250

SARBACH, Hugo: Ein «Nachlass zu Leb-  
zeiten». Ludwig Hohl im Schweizerischen  
Literaturarchiv. Vortrag, Stadthaus Zürich,  
17. September 2004

SARBACH, Hugo: Mythos und Wirklich-  
keit. Begegnungen mit Ludwig Hohl.  
Vortrag, Bodman-Haus Gottlieben,  
9. Dezember 2004.

WEBER, Ulrich: Forschungsreise in Pla-  
tons Höhle oder Spätfolgen einer Seminar-  
arbeit. In: SÖRING, Jürgen (Hrsg.);  
MINGELS, Annette (Hrsg.): Dürrenmatt im  
Zentrum. 7. Internationales Neuenburger  
Kolloquium 2000. Frankfurt am Main: Lang,  
2004, S. 151 – 176

WEBER, Ulrich: Dürrenmatt in Ost-  
europa. In: COHEN-AUGSBURGER, Lea  
(Hrsg.): Dürrenmatt in Bulgarien. Materia-  
lien eines Workshops, Mai – November 2004,  
Neuchâtel – Sofia. Sofia : Inrestpres, 2004,  
S. 103 – 114

WEBER, Ulrich: Die Werkstatt des  
«Gedankenschlossers» – Friedrich  
Dürrenmatts literarischer Nachlass im  
Schweizerischen Literaturarchiv. In:  
Japanische Gesellschaft für Germanistik  
(Hrsg.): Neue Beiträge zur Germanistik,  
Band 3/Heft 3 (Internationale Ausgabe von  
«Doitsu Bungaku»), München: Iudicium,  
2004

## **Kunst**

### **Beaux-arts**

#### **Belle arti**

BIERI, Susanne: Fotos in der Graphi-  
schen Sammlung der Schweizerischen Lan-  
desbibliothek - Ein Archiv mit nationalem  
Anspruch, in: Traces. 100 ans de patrimoine  
photographique en Suisse, edité par ISCP/  
MEMORIAV, Neuchâtel/Bern 2004, S. 50f.

HEUSER, Mechthild: «Ketzergedanken  
zur Dokumentarfotografie», Vortrag  
gehalten im Rahmen des MEMORIAV- Kollo-  
quiums «Fragen zum Kulturgut Fotografie in

der Schweiz/La Patrimoine Suisse en  
Question», Neuchâtel, 11 juin 2004

HEUSER, Mechthild: N. N. – Anonyme  
Inkunabeln, in: Traces. 100 ans de  
patrimoine photographique en Suisse, edité  
par ISCP/MEMORIAV, Neuchâtel/Bern  
2004, S. 52 – 55

HEUSER, Mechthild: Die Kunst der  
Fuge. Von der AEG Turbinenfabrik zum  
Illinois Insitute of Technology. Das Stahl-  
skelett als ästhetische Kategorie. Vortrag,  
Berlin, Mies van der Rohe Haus, 29. Oktober  
2004

RUSTICHELLI, Ariane, «Tell et l'affiche  
politique», in: *Spécial Tell*, www.swissinfo.org,  
2004

## **Memopolitik**

### **Mémopolitique**

#### **Politica della memoria**

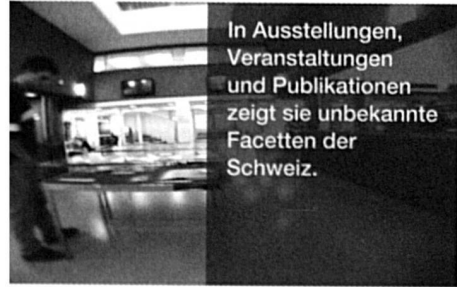
JAUSLIN, Jean-Frédéric : La politique de  
la mémoire ou le projet mémopolitique.  
Conférence, Bellelay, Rencontre internatio-  
nale «Le Graduel de Bellelay», 14 août 2004

JAUSLIN, Jean-Frédéric: Memopolitik in  
der Schweiz. Vortrag, Chur, Internationales  
Symposium für Informationswissenschaft  
(ISI) 2004, 6. Oktober 2004

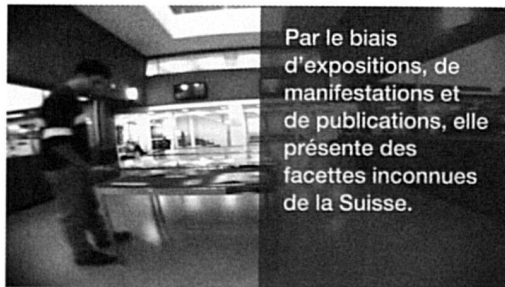
JAUSLIN, Jean-Frédéric:  
Mémopolitique: buts, chances et risques du  
point de vue de la Confédération. Vortrag,  
Chur, SAGW (Schweizerische Akademie der  
Geistes- und Sozialwissenschaften) Tagung  
zum Thema Memo-Politik, 17 juin 2004

JAUSLIN, Jean-Frédéric : La mémopoli-  
tique : buts, chances et risques. Conférence,  
Genève, Rencontre internationale et inter-  
disciplinaire pour les 20 ans des archives de  
l'Institut Jean-Jacques Rousseau, 3 décembre  
2004

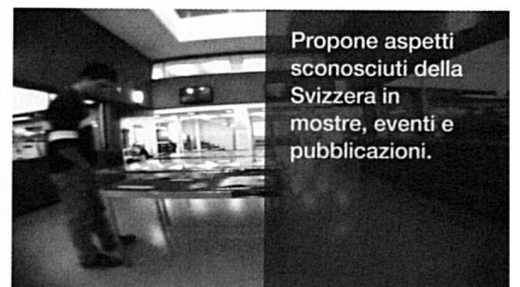
JAUSLIN, Jean-Frédéric : La mémopoli-  
tique : buts, chances et risques Lausanne,  
Colloque des Archives de la Construction  
moderne, EPFL, 3 décembre 2004



In Ausstellungen,  
Veranstaltungen  
und Publikationen  
zeigt sie unbekante  
Facetten der  
Schweiz.



Par le biais  
d'expositions, de  
manifestations et  
de publications, elle  
présente des  
facettes inconnues  
de la Suisse.



Propone aspetti  
sconosciuti della  
Svizzera in  
mostre, eventi e  
pubblicazioni.